

## O djal é o mochet

Mamagràn a l'ae gui djerne é catro poudzìn : un djano, un ros, un maròn, un ner é un bé djal to dé béle pume dé totte lé coulour, qu'oul ae non Quiquiriqui.

L'après dené a l'ivrae contùn o polai pé fére sorte lé djerne pé o verdzi : « Pii, pii, sorteu polle... Pii, pii ».

Un gro mochet ou véyae contùn lé djerne - « Vitto ou tart i vo tchapo ! » - ma oul éntchalaie pa aprotché-se perqué o djal ou vardae contùn lé chè polle. O mochet ou y ira tracatsà : « Tsou la a l'é tro fin, l'èi pa pe lén lo donté ».

Un djor, éntramèn qué o djal ou ira én trén dé charvetsé vià pé o fumì pé tchertché dé ver, o mochet ou sé di : « Aita aita o miò bé djalìn, i té creao peu bén pi fin qué parì. Tsou co i t'i fran trompa-te ». É deut parì, ou piomba so eunna polla.

Qué comerse ! Én catro é catro ouet totte lé djerne il an beutta-se a créyé. Lé créhte i-y-ié trembiaon pé a pouéra. O djal, donca, a l'é souttà so o mochet é oul a comintsà eunna béla bataya. I sé batayon, i sé péccon, i sé grifion : lé pume di doe béhte i volon pé l'er.

Pé levré o mochet ou dèi tsédre é va retchavié-se vitto vents pé o bo : « I mé pensao qu'ou ira peu maque fin, ma pa peu parì gramo é fort ! ».

O djal oul ae gagnà, ma oul ae sobrà belle séntsa pume é, teut ehpolayà parì ou sé entchalaie gnénca mouhtré-se i djerne - « Lé miè béle pume, i mé créchon pa peu mach... » é, teut mortifià, ou sé vat a catché dèrì eunna pianta.

Mamagràn lo djor après, corra a l'at alà doné pequé i djerne, a l'at adona-se qué o djal ou ira pa mach : « Quiquiriqui, Quiquiriqui ! Drolo... d'acohtuma ou y ira contùn o premi qu'oul aroae mouhtré-me lé chè béle pume ! Diquèi l'arà pu capité ? I vo peu tchertché-lo ».

Donca mamagràn a l'a sorti dou polai, a l'at aità devents l'éhtabio, a l'a tcherthà vents o payi... pa mézo dé lo troé... tanque corra a l'at adona-se d'eunna puma dèrì eunna pianta dou verzi, a dèrira qu'a l'ae sobrà so a couà dou djal.

Parì a l'at aprotcha-se a pianta pe caressé tsa pora béhte é prènde-la én brats : « Poro djalìn, tracàtsa-te pa, orra te suègno peu iò, é le quièi pume i créchon peu torna co pi béle é pi grouse dé devàn ».

Dé tsou djor la o djal Quiquiriqui l'é vénì o campión dou veladjo é gnun mochet oul a pa ma entchalà aprotché-se o cho polai.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Mon clocher », Paroisse de Saint Maurice - Brusson

Collaborateur de Brusson pour la traduction : **Roberta Sommese Esposito**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013